

## 马丁·路德的朋友圈之研究

黄保罗

(文学院教授, 上海大学, 中国上海市宝山区南陈路 333, 邮编 200444. [paulos.z.huang@gmail.com](mailto:paulos.z.huang@gmail.com))

**提要:** 马丁·路德的著作被汉译的数量与路德的地位和影响很不匹配, 为此, 本文提出了汉译其著作、讨论路德与第三次启蒙之间的关系、研究路德的朋友圈(包括“黑粉”)、从地理上探讨与路德相关的城市这四个方面的学术战略, 逐一分析了路德的各类亲朋好友和仇敌对手被研究的必要性。最后, 还介绍了本期刊物的各篇论文, 特别是反思了新儒家学者成中英教授领受洗礼而皈依基督教的事件并对他进行了纪念。

**关键词:** 路德; 朋友; 同仁; 对手; 敌人

**作者:** 黄保罗, 上海大学文学院历史系特聘教授。地址: 上海市宝山区南陈路 333 号。E-mail: [paulos.z.huang@gmail.com](mailto:paulos.z.huang@gmail.com)。

鉴于马丁·路德在汉语哲学及思想界未能充分被关注, 甚至有被严重忽略的现象, 笔者近年来着力从四个方面加强在汉语学界对路德的推介。一则组织汉译《马丁·路德著作集》六十卷(目前已经出版了十多卷)。二则发起“马丁·路德与第三次启蒙”论坛与拥有学术话语权的汉语学界各类学者就人、理性、意志、自由、主体性、信、爱、望等核心概念展开广泛讨论, 目前已经组织了五十多场讲座, 并出版了相应的论文集和演讲录。第三组织学者从事“马丁·路德的朋友圈研究”, 以期研究与路德紧密联系的五十多位亲朋好友、仇敌对手等。第四, 笔者还计划将着手从地理上研究与路德相关的各个城市。

在此大战略下, 笔者在 2024 年 5 月 26 日的上海大学第二十一节艺术节“马丁·路德的朋友圈论坛”上, 曾以“研究马丁·路德的亲朋好友及仇敌对手的意义”为题做过报告, 并为《国学与西学: 国际学刊》第 27 期组织了“马丁·路德的朋友圈之研究”专辑。因为路德朋友圈(包括“黑粉”们)是陪衬改革家路德这朵“红花”的绿叶, 研究他们, 可以使路德的形象活起来, 使路德的思想具体化, 使路德的影响立体化, 使路德的意义丰富化, 使路德的价值多样化。

路德是十六世纪的风云人物, 但其耀眼的锋芒是在许多人的陪衬下才得以线路出来。目前汉语学界对路德的人物关系网络研究得非常缺乏。除去研究路德本人的生平、活动和著述之外, 收集、梳理和分析陪衬改革家路德这朵“红花”的绿叶, 才能使路德本人活现出来, 才能使读者准确把握当时的背景实情, 对于我们结合当代由人物关系构成的网络来从思想史上反思路德的贡献, 警惕过去出现的错误, 吸取曾经的成功, 都非常重要。

首先, 路德的家人及其生活和到访过的地区。路德家人是认识路德其人与其思想的重要资源, 如路德的父母、弟兄姊妹、妻子、儿女、女婿。路德生活过的艾斯勒本、曼斯菲尔德、埃森纳赫、马尔德堡、

埃尔福特、维登贝格等城市也都留下了路德足迹。路德到访过的城市和地区：罗马、海德堡、莱比锡、阿尔滕堡、托尔高、科堡、耶拿等都体现了与路德发生过紧密关系的各类人物与事件。

其次，路德的心灵挚友。路德一生同仁与友人很多，但真正在信仰与灵魂里与路德相交的挚友则主要有他的属灵之父施道比茨、亲密好友与助手墨兰顿、为路德提供教牧关怀的忏悔牧师和行政助手布根哈根、在政治上提供重要帮助的斯帕拉丁等，是其中的最重要者。

第三，路德的同仁和战友。在埃尔福特大学学习法学及后来决定作修士时在同一所大学学习神学的各类神学上的同仁，在埃尔福特奥古斯丁修道院里的同仁，在维登贝格修道院及维登贝格大学神学院里的同仁，特别是尤斯图斯·约拿斯、大、小克拉纳赫等。

第四，路德的学生。直接跟随路德学习的学生、经常在路德楼借宿而亲密接触路德的学生、慕名来拜访路德的人们及许多没有直接与路德接触而是通过其他人或书本著作接触路德的私淑弟子都很多。其中，德国的路德出生和去世之地艾斯勒本的约翰内斯·阿科里格拉，因为提出了“反律法主义”（antinomianism）这个错误的理论而产生了消极影响。芬兰的米卡尔·阿科里格拉（Mikaeli Agricola）则成为了芬兰信义会的主教、芬兰语之父、芬兰文圣经翻译者和芬兰文学之父。德国和附近的许多国家都有路德的许多学生，值得研究。

第五，路德的跟随者及其周边国家的影响。德国北部地区和自由城市、加尔文、法国、瑞士、丹麦、瑞典、挪威、芬兰、捷克（胡斯派）、匈牙利（皇帝、皇后）、英国（【威克里夫】、亨利八世、莫尔）及其他。

第六，跟随后背叛或反对路德的抗议宗人物。瑞士：苏黎世、巴塞、德国南方四城、重洗派、激进派如闵采尔等、卡尔斯塔德、约翰内斯·阿科里格拉等。

第七，路德保护着。如智者选帝侯腓特烈、坚定者约翰、勇敢者、黑森伯爵菲利普王子等。

第八，路德的仇敌对手。在教会界主要有几位教皇、美因茨大主教和卡耶坦红衣主教等。在政治界主要有神圣德意志罗马帝国皇帝、莱比锡乔治伯爵等。在神学界主要有约翰·埃克等。在宗教改革的内部阵营主要有狂热分子、重洗派、瑞士改革家们、德国南方四城的改革家们、英国亨利八世及其宗教改革家们、加尔文及改革宗等。

本期组织了十一篇文章，集中研究了与路德密切相关的十一位“朋友”，这些研究的基本思路曾在笔者的“马丁·路德与新教研究”课堂上讨论过，约稿后各位作者经过了半年的写作，并于2024年5月的“马丁·路德朋友圈”学术论坛上逐一发表并接受了学界同仁的批评反馈，最后经过半年的修改完善，现在得以发表在本刊第27期的专辑之中。

在“**人学、神学与国学**”专栏里发表了何丹春的“论腓特烈三世的多重身份及其妥协战略”和孟阳的“宗教改革的先驱——施道皮茨及其与马丁·路德的思想比较”。

在“**实践神学与中西教会和社会**”栏目发表了林纯洁的“马丁·路德的家庭教育及其子女的命运”和顾彦申的“马丁·路德的挚友——乔治·斯帕拉丁”。

在“**中西经典与圣经**”栏目有刘甜甜的“欧洲宗教改革时期的激进改革派——巴尔塞萨·胡伯迈尔”和田野的“圣经与宝剑：第一代宗教改革家乌尔里希·慈运理”。

在“**教会历史与中西社会**”栏目有李瑞翔的“从思想史视角来看反律法主义者阿格里科拉”和郭思恒的“纽伦堡的改教家：论安德烈亚斯·奥西安德生平、思想与奥西安德之争”。

在“**比较宗教文化研究**”栏目有吴愁的“在路德与慈运理之间：马丁·布策的改革思想与实践”和张容德的“有争议的神学家：约翰·梅尔·冯·埃克人物探析”

在“**书评与通讯**”栏目有杨莹的“独立、人民与超时代性：‘瑞典宗教改革之父’奥拉乌斯·彼得里的生平活动及多重思想”。

另外，与国际著名儒学专家成中英教授受洗成为基督徒及其葬礼追思礼拜相关，我们发表了成教授的博士生梁燕城博士对成教授的回忆及其儒学、哲学学术成就和受洗归入基督之事件：“新儒学派、成中英哲学及其最后的反思——悼念成中英老师”。同时我们还发表了为成中英教授举行洗礼和葬礼的火奴鲁鲁华人信义会荣休牧师李永成在追思礼拜中的发言稿：“智、仁、勇：成中英安息礼拜证道词”，其中还出版了梁燕城博士和董良杰先生提供的照片，作为重要的历史资料，供学界参考和研究。

### A Study on the Friends Circle of Martin Luther

**Abstract:** The number of Martin Luther's works translated in Chinese is no in accordance with Luther's status and influence, thus, the present author proposes the strategy of emphasizing Luther in Chinese academia from four aspects: Translating Luther's works into Chinese in 650 volumes, proposing the forum of Martin Luther and the Third Enlightenment, studying the friends circle of Luther, and exploring the cities where are related with Luther. In the end the main contents of this volume have been introduced, and two special articles have also been included in this volume to memorize Neo-Confucian scholar professor Cheng Zhong, who was baptized to become a Christian not long before his death.

**Key words:** Martin Luther, friends circle, colleague, opponents, enemies, Cheng Zhongying

**Authors:** Paulos HUANG, Professor, School of Humanities Study, Shanghai University. paulos.z.huang@gmail.com

This number is a special volume on the friend circle of Martin Lutheran and Professor Cheng Zhongying.

In **Humanities, Theology, and Chinese National Studies**, we publish **HE Danchun's** "Frederick III's Multiple Identities and His Strategy of Compromise" and **MENG Yang's** "The Pioneer of the Reformation: Johann von Staupitz and a Comparison of His Thoughts with Martin Luther's".

In **Practical Theology and Sino-Western Views on Church and Society**, we publish **LIN Chunjie's** "Martin Luther's family education and the fate of his children" and **GU Yansheng's** "Martin Luther's Best Friend - George Spalatin".

In **Chinese and Western Classics and the Bible** we publish **LIU Tiantian's** "Balthasar Hubmaier: The Radical Reformation Leader in Reformation era" and **TIAN Ye's** "The Bible and the Sword: Ulrich Zwingli, One of the First Reformers".

In **Church History in the West and in China** we have published **LI Ruixiang's** "The Antinomianist Agricola from the Perspective of the History of Thought" and **GUO Siheng's** "Reformers in Nuremberg: On the Life, Thoughts of Andreas Osiade and The Osianderic Controversy".

In **Comparative Religious and Cultural Studies** we have published **WU Chou's** "Between Luther and Zwingli: The Reform Thoughts and Practice of Martin Bucer" and **ZHANG Rongde's** "Controversial Theologian: A Character Analysis of Johann Maier von Eck".

In **Reviews and Academic Reports** we have published **YANG Ying's** "Independence, the People and Transcendence: The Life Stories and Multiple Ideas of Olavus Petri, the 'Father of the Swedish Reformation'".

In addition, we have published two special articles related to Confucian professor **Cheng Zongying's** Christian baptism and his death. As Cheng's student Dr. **Thomas Y. LEUNG** has memorized and studied Cheng

Zhongying's academic achievements in Neo-Confucianist studies and his personal conversion to Christianity in the article "Neo-Confucianism, Cheng Zhongying's philosophy and its final reflections - In memory of teacher Cheng Zhongying". As the pastor of baptizing and blessing professor Cheng, **Rev. emeritus LI Yongcheng** has delivered a speech "Wisdom, benevolence, courage: Sermon at the memorial service in Professor Cheng Zhongying's Funeral".